

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Siebie samego doświadczajcie jeśli jesteście w wierze siebie samych badajcie czy nie uznajecie siebie samych że Jezus Pomazaniec w was jest chyba nie jacyś niewypróbowani jesteście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Badajcie samych siebie,* czy trwacie** w wierze, doświadczajcie siebie: czy nie rozpoznajecie o sobie samych, że Jezus Chrystus jest w was?*** Chyba że rzeczywiście jesteście nie wypróbowani. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Siebie samych doświadczajcie, czy jesteście w wierze, siebie samych próbujcie. Czy nie uznajecie siebie samych, że Jezus Pomazaniec w was? Chyba że coś* niewypróbowani jesteście. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Siebie samego doświadczajcie jeśli jesteście w wierze siebie samych badajcie czy nie uznajecie siebie samych że Jezus Pomazaniec w was jest chyba nie jacyś niewypróbowani jesteście

¹⁾ <x>530 11:28</x>

²⁾ Lub: jesteście.

³⁾ <x>500 14:20</x>; <x>520 8:10</x>; <x>550 2:20</x>; <x>550 4:19</x>; <x>560 3:17</x>; <x>580 1:27</x>

⁴⁾ W sensie: a może właśnie.